

普通话朗读练习

筱 檠 編 注

PUTONGHUA LANGDU LIANXI

XIAO BING BIAN

新 知 識 出 版 社

PUTONGHUA LANGDU LIANXI

普通話朗讀練習

筱 橫 編 注

新 知 識 出 版 社

一九五八年·上海

普通話朗讀練習

錢 橫 編 注

*

新 知 識 出 版 社 出 版

(上海湖南路9号)

上海市書刊出版業營業許可証出015号

大东集成联合厂印刷 新華書店上海發行所总經售

*

开本：787×1092 1/32 印張：2³/₈ 字數：47,000

1958年6月第1版 1958年6月第1次印刷

印數：1—50,000本

統一書号：9076 · 61

定 价：(6)0.20元

前 言

《汉语拼音方案》公布以后，需要有拼音字母注音的朗讀材料，作为羣众特别是师范和中、小学教师熟練拼音字母和学好普通話之用。編注本書的目的，也是为了滿足和适应这些需要。

這本書是由歌詞、詩篇、諺語、謎語、繞口令、寓言六个部分組成。这些內容大半来自小学各年級的語文教材，极小一部分是另外搜集的。由于詩歌、寓言等內容比較短小精悍，便于記憶，容易背誦，对掌握普通話有着一定的帮助。为了想替大家节省一些查字典的时间 and 解决教师們的業務需要問題，做了一些注音工作。希望在推广《汉语拼音方案》和普通話工作中起一点促进作用。但自己的水平有限，知識淺薄，在編注工作上(如詞兒連写問題)，必然会有很多的疏漏和錯誤，还希望大家指正。

筱 攢

目 錄

歌 詞：

中華人民共和國國歌·····	1
人民解放軍進行曲·····	2
東方紅·····	3
歌唱祖國·····	4

詩 篇：

十月革命節·····	8
致北京·····	10
舉杯祝福毛主席·····	12
祖國我回來了·····	14
寄給解放軍叔叔的詩·····	20
水兵·····	25
我是炊事員·····	27
綠化祖國·····	29
長城和運河·····	30
油礦之夜·····	32
草原上的星星·····	35
合作社好人人夸·····	37
志願·····	38
小隊會餐·····	41
諺語（四則）·····	44

謎語(八則).....46

繞口令(八則).....49

寓言:

團結.....52

駱駝和羊.....53

鵲蚌相爭.....54

守株待兔.....56

農人和蛇.....57

貓和鳥.....58

狐狸和葡萄.....59

南轅北轍.....60

杯弓蛇影.....61

掩耳盜鈴.....63

蜜蜂和蒼蠅.....64

獅子和人.....65

矛和盾.....69

吹竽.....69

失了斧子.....70

不相信自己的腳.....71

G E C I

歌 詞

Zhōnghuá-Rénmín-Gònghéguó Guógē

中 华 人 民 共 和 国 国 歌

Qǐlái,

起来,

Búyuàn zuò núlì de rénmen!

不 願 做 奴 隸 的 人 們!

Bǎ wǒmende xiěrou,

把 我 們 的 血 肉,

Zhùchéng wǒmen xīnde Chángchéng!

筑 成 我 們 新 的 長 城!

Zhōnghuá-mínzú dào le zuì wēixiǎnde shíhou,

中 华 民 族 到 了 最 危 險 的 時 候,

Měige rén bèi pòzhe fāchu zuìhòude hǒushēng.

每 个 人 被 迫 着 发 出 最 后 的 吼 声。

Qǐlái! qǐlái! qǐlái!

起 来! 起 来! 起 来!

Wǒmen wànzhòng yìxīn,

我 們 万 众 一 心,

Mào zhe díren de pàohuǒ, qiánjìn!

冒 着 敌 人 的 炮 火, 前 进!

Màozhe díren de pàohuǒ,
冒 着 敌 人 的 炮 火，

Qiánjìn! qiánjìn! qiánjìn! jìn!
前 进! 前 进! 前 进! 进!

Rénmín-Jiěfàngjūn Jìnxíngqǔ

人 民 解 放 军 进 行 曲

Xiàngqián, xiàngqián, xiàngqián!
向 前, 向 前, 向 前!

Wǒmende duìwu xiàng tàiyang.
我 们 的 队 伍 向 太 阳。

Jiǎotàzhe zǔguó de dàdì,
脚 踏 着 祖 国 的 大 地，

Bèifùzhe mínzú de xīwàng,
背 负 着 民 族 的 希 望，

Wǒmen shì yìzhī bùkězhànshèngde lìliang.
我 们 是 一 支 不 可 战 胜 的 力 量。

Wǒmen shì gōngnóng de zǐdì.
我 们 是 工 农 的 子 弟。

Wǒmen shì rénmin de wǔzhuāng.
我 们 是 人 民 的 武 装。

Cóngbù wèijù, juébù qūfú, yīngyǒng zhàndòu,
从 不 畏 惧, 绝 不 屈 服, 英 勇 战 斗，

Zhídào bǎ fǎndòngpài xiāomiè gānjìng,
直 到 把 反 动 派 消 灭 干 净，

Máo Zédōng de qízhì gāogāo piāoyáng.
毛 泽 东 的 旗 帜 高 高 飘 扬。

Tīng!

听!

Fēng zài hūxiào jūnhào xiǎng.

风 在 呼 啸 军 号 响。

Tīng!

听!

Gémìng gēshēng duō liáoliàng.

革 命 歌 声 多 嘹 亮。

Tóngzhìmen, zhěngqí bùfá, bēnfù jiěfàng de zhànchǎng.

同 志 们， 整 齐 步 伐， 奔 赴 解 放 的 战 场。

Tóngzhìmen, zhěngqí bùfá, bēnfù zǔguó de biānjiāng.

同 志 们， 整 齐 步 伐， 奔 赴 祖 国 的 边 疆。

Xiàngqián, xiàngqián, wǒmende duìwu xiàng tàiyang,

向 前， 向 前， 我 们 的 队 伍 向 太 阳，

Xiàng zuìhòude shènglì,

向 最 后 的 胜 利，

Xiàng quánguó de jiěfàng.

向 全 国 的 解 放。

Dōngfāng Hóng

东 方 红

Dōngfāng hóng, tàiyang shēng,

东 方 红， 太 阳 升，

Zhōngguó chūle ge Máo Zédōng.

中 国 出 了 个 毛 泽 东。

Tā wèi rénmin móu xìngfú,

他 为 人 民 谋 幸 福，

Tā shì rénmin dàjiùxīng.
他 是 人 民 大 救 星。

Máo zhǔxí ài rénmin,
毛 主 席 爱 人 民，

Tā shì wǒmende dàilùrén.
他 是 我 们 的 带 路 人。

Wèile jiànshè xīn Zhōngguó,
为 了 建 设 新 中 国，

Lǐngdǎo wǒmen xiàng qián jìn.
领 导 我 们 向 前 进。

Gòngchǎndǎng xiàng tàiyang,
共 产 党 象 太 阳，

Zhào dào nǎlǐ nǎlǐ liàng.
照 到 哪 里 哪 里 亮。

Nǎlǐ yǒule gòngchǎndǎng,
哪 里 有 了 共 产 党，

Nǎlǐ rénmin dé jiěfàng.
哪 里 人 民 得 解 放。

Cēchàng Zǔguó

歌 唱 祖 国

I

Wǔxīng hóngqí yíng fēng piāoyáng,
五 星 红 旗 迎 风 飘 扬，

Shènglì gēshēng duōme xiǎngliàng.
胜 利 歌 声 多 么 响 亮。

Gēchàng wǒmen qīn'ài de zǔguó,
歌 唱 我 们 亲 爱 的 祖 国,
Cóngjīn zǒuxiàng fánróng fùqiáng.
从 今 走 向 繁 荣 富 强。

* *

Yuèguò gāoshān,
越 过 高 山,
Yuèguò píngyuán,
越 过 平 原,
Kuàguò bēnténgde Huánghé, Chángjiāng,
跨 过 奔 腾 的 黄 河 长 江,
Kuānguǎng měilide tǔdì,
宽 广 美 丽 的 土 地,
Shì wǒmen qīn'ài de jiāxiāng.
是 我 们 亲 爱 的 家 乡。

* *

Yīngxióngde rénmin
英 雄 的 人 民
Zhànqǐlái le!
站 起 来 了!
Wǒmen tuánjié yǒu'ài jiānqiáng rú gāng.
我 们 团 结 友 爱 坚 强 如 钢。

II

Wǔxīng hóngqí yíng fēng piāoyáng,
五 星 红 旗 迎 风 飘 扬,

Shènglì gēshēng duōme xiǎngliàng.
胜 利 歌 声 多 么 响 亮。

Gēchàng wǒmen qīn'ài de zǔguó,
歌 唱 我 们 亲 爱 的 祖 国，

Cóngjīn zǒuxiàng fánróng fùqiáng.
从 今 走 向 繁 荣 富 强。

* *

Wǒmen qínláo,
我 们 勤 劳，

Wǒmen yǒnggǎn,
我 们 勇 敢，

Dúlì zìyóu shì wǒmende lǐxiǎng.
独 立 自 由 是 我 们 的 理 想。

Wǒmen zhànshèngle duōshǎo kǔnàn,
我 们 战 胜 了 多 少 苦 难，

Cái dédào jīntiān de jiěfàng!
才 得 到 今 天 的 解 放！

* *

Wǒmen ài héping,
我 们 爱 和 平，

Wǒmen ài jiāxiāng,
我 们 爱 家 乡，

Shuí gǎn qīnfàn wǒmen jiù jiào tā sǐwáng!
誰 敢 侵 犯 我 们 就 叫 它 死 亡！

III

Wǔxīng hóngqí yíng fēng piāoyáng,
五 星 紅 旗 迎 風 飄 揚,
Shènglì gēshēng duōme xiǎngliàng.
勝 利 歌 聲 多 么 响 亮。
Gēchàng wǒmen qīn'ài de zǔguó,
歌 唱 我 們 親 愛 的 祖 國,
Cóngjīn zǒuxiàng fánróng fùqiáng.
從 今 走 向 繁 榮 富 強。

*

*

Dōngfāng tàiyang
東 方 太 陽
Zhèngzài shēngqǐ,
正 在 升 起,
Rénmín gònghéguó zhèngzài chéngzhǎng.
人 民 共 和 國 正 在 成 長。
Wǒmen lǐngxiù Máo Zédōng,
我 們 領 袖 毛 澤 東,
Zhǐdiǎnzhe qiánjìn de fāngxiàng.
指 點 着 前 進 的 方 向。

*

*

Wǒmende shēnghuó
我 們 的 生 活
Tiāntiān xiàng shàng,
天 天 向 上,
Wǒmende qiántú wànzhàng guāngmáng.
我 們 的 前 途 萬 丈 光 芒。

SHIPIAN

詩 篇

Shíyuè - Gémìng Jié

十 月 革 命 节

Yìjiǔyìcīnián shíyíyuè qīrì,
一 九 一 七 年 十 一 月 七 日,

Zhège rìz shuí yě bù néng wàng.
这 个 日 子 誰 也 不 能 忘。

Wěidàde Shíyuè-gémìng
偉 大 的 十 月 革 命

Jiù fāshēng zài zhè yì tiān wǎnshàng.
就 发 生 在 这 一 天 晚 上。

Éguó de gōngrén hé shìbīng
俄 国 的 工 人 和 士 兵

jǔqǐle hóngqí, jǔqǐle qiāng.
举 起 了 紅 旗, 举 起 了 枪。

Lǐngdǎo tāmen qiánjìn de
領 导 他 們 前 进 的

Shì Lièníng hé tāde dǎng.
是 列 寧 和 他 的 党。

Gǎnzǒule dìzhǔ hé zībēnjiā,
赶 走 了 地 主 和 資 本 家,
Duóhuile tǔdì hé gōngchǎng.
夺 回 了 土 地 和 工 厂。
Tòngkǔde rìz guòqùle,
痛 苦 的 日 子 过 去 了,
Shíxiànle láodòng rénmin de lǐxiǎng.
实 现 了 劳 动 人 民 的 理 想。

Lièníng de qízhì zài piāoyáng,
列 寧 的 旗 帜 在 飄 揚,
Dàochù shì xīnde gōngchǎng,
到 处 是 新 的 工 厂,
Dàochù shì xīnde nóngzhuāng,
到 处 是 新 的 农 庄,
Dàochù zhàozhe xìngfúde guāng.
到 处 照 着 幸 福 的 光。

Sūlián xiǎopéngyǒu dào le zhège jiérì,
苏 联 小 朋 友 到 了 这 个 节 日,
Dàjiā dōu chuānshàng piàoliangde yīshang,
大 家 都 穿 上 漂 亮 的 衣 裳,
Huāntiānxǐdì qù yóuxíng,
欢 天 喜 地 去 遊 行,
Gēn wǒmen qīngzhù shíyuè yí rì yí yàng.
跟 我 们 庆 祝 十 月 一 日 一 样。

Zhì Běijīng

致 北 京

Zài wǒmen měimìàode yǔyán li,
在 我 們 美 妙 的 語 言 里，

Zài méiyǒu shénme bǐ nǐde míngzì gèngjiā dòngtīng;
再 沒 有 什 么 比 你 的 名 字 更 加 動 聽；

Zài wǒmen zǔguó de dìtú shang,
在 我 們 祖 國 的 地 圖 上，

Háiyǒu nǎli néng xiàng nǐ xīyīnzhe wǒmende xīnlíng?
還 有 哪 里 能 像 你 吸 引 着 我 們 的 心 靈？

Zài wǒmen zhèli, bǎ nàxiē
在 我 們 這 里， 把 那 些

Qùguò Běijīng de rén dōu jiàozuò xìngfúde rén;
去 過 北 京 的 人 都 叫 做 幸 福 的 人；

Zài wǒmen zhèli, bǎ cóng nǐ shēnbiān
在 我 們 這 里， 把 從 你 身 邊

Chuánláide yíge zhǐpiàn kànde bǐ àiren de xìn hái qīn.
傳 來 的 一 個 紙 片 看 得 比 愛 人 的 信 還 親。

Yí liàng yóuguàncā zhèngzài bàofēngxuěli shǐxíng,
一 輛 油 罐 車 正 在 暴 風 雪 里 駛 行，

Niánqīngde sījī jǐndèngzhe liǎngzhī dàdàde yǎnjīng,
年 輕 的 司 機 緊 瞪 着 兩 只 大 大 的 眼 睛。

Tā zài zhùshìzhe qiánjìn de dàolù, yě piēshìzhe
他在注視着前進的道路，也瞥視着
Nà tiēzài dǎngfēng bōli jiǎoshàng de Tiān'ānmén tújǐng.
那貼在擋風玻璃角上的天安門圖景。

Shíyuèlì, dāng nǐde lìpào
十月里，當你的禮炮
Zhèndòngzhe zǔguó lánse de tiānkōng,
震動着祖國藍色的天空，
Shì shuí zài yóujǐngqū lùbiān de xuědìshàng,
是誰在油井區路邊的雪地上，
Wāixiéde xiěle yìchángchuàn — Běijīng, Běijīng.....
歪斜地寫了一長串——北京，北京……

Měi yí cì jiàndào nǐde míngzì,
每一次見到你的名字，
Dōu huì yǐnqǐ wǒmende jīdòng;
都會引起我們的激動；
Nǐ shènzhì hái chángcháng chūxiàn zài
你甚至還常常出現在
Wǒmen láodòng hòu de tiánmèng zhōng.
我們勞動後的甜夢中。

Zài wǒmen tánxīn de shíhòu,
在我們談心的時候，